

Politique sur la protection des données à caractère personnel

Actualisée le 25.05.2018

Introduction

Chez RILVAN, nous respectons votre vie privée et nous nous engageons à protéger la confidentialité des données à caractère personnel de nos clients.

Cette Politique sur la protection des données à caractère personnel décrit nos règles et pratiques concernant la collecte, l'utilisation et la conservation de vos informations.

Nous vous encourageons à lire attentivement notre Politique et à en tenir compte pour prendre des décisions bien informées.

En lisant cette Politique sur la protection des données à caractère personnel vous en apprendrez plus sur :

- Le type d'informations que nous collectons. La modalité utilisée pour la collecte de vos informations ;
- Le mode d'emploi que nous appliquons aux informations collectées ;
- Les personnes avec qui nous partageons les informations et la finalité du traitement ;
- Les droits de nos clients ;
- La durée pour laquelle nous conservons les informations que nous collectons ;
- La façon dont nous protégeons les informations ;
- La modalité de nous contacter.

Le type d'informations que nous collectons. Les finalités du traitement des données

Principalement, RILVAN propose les types de services suivants :

- (i) Services liés au déménagement des ressortissants étrangers (mais pas seulement) de l'étranger en Roumanie, ou inversement, généralement appelés « services de destination », (en. « *destination* ») qui comprennent :

- à l'arrivée : tour d'orientation ; logement temporaire; recherches de logement ; assistance de carrière pour le/la partenaire; recherches d'école.
 - pendant le séjour : accueil / conseil ; ménage du logement ; immatriculation de voiture ; cours d'adaptation aux règles de circulation dans le pays de destination ; formation sur les différences culturelles.
 - au départ : services liés à la libération du logement, à la résiliation de contrats des fournisseurs, au transfert de courrier, etc.
- (ii) Services d'immigration (« *immigration* »), liés à l'obtention de documents légaux permettant de travailler et de vivre en Roumanie, notamment :
- à l'arrivée : assistance en tant que procédure et documents nécessaires ; assistance pour la traduction et la légalisation des documents ; assistance auprès du notaire ; notification à ITM (*Inspection territoriale du travail*) ; d'autres services liés à l'obtention du droit de séjour et de travail en Roumanie des ressortissants étrangers.
 - pendant le séjour : obtention du permis de conduire roumain, du casier judiciaire roumain, etc.
 - au départ : annulation des documents d'immigration, autorisation de quitter le pays.
- (iii) Autres services tels que : conciergerie, tour à pied de Bucarest, tours privés en Roumanie, gestion immobilière, etc.
- (iv) Services de déménagement, y compris : déménagements locaux, déménagements internationaux, déménagement des bureaux, des véhicules, services d'entreposage.
- (v) Transport des marchandises, y compris services de transport aérien, maritime, routier et services logistiques.
- (vi) Services de dédouanement, y compris formalités douanières, entreposage, Intrastat.

Afin de fournir ces services, RILVAN requiert de données à caractère personnel relatives aux personnes physiques pour lesquelles ou avec lesquelles ces services sont fournis (« personnes concernées »). Ces données peuvent être collectées principalement auprès de la personne physique concernée ou du client de RILVAN (qui peut être l'employeur de la personne concernée ou une entreprise du même groupe d'entreprises que son employeur, ou une entreprise fournissant le même type de services que RILVAN).

Les données à caractère personnel reçues sont nécessaires seulement à l'accomplissement des obligations légales et contractuelles et comprennent, le cas échéant : nom, prénom, adresse, adresse électronique, numéro de téléphone, âge, employeur, poste, données sur les études et les qualifications professionnelles, données relatives à l'acte d'identité (y compris le numéro d'identification national), nationalité / citoyenneté, état civil, données sur l'époux / épouse, données relatives aux enfants, données sur les biens personnelles, copies / original des documents contenant des données à caractère personnel etc.

En envoyant leurs données à caractère personnel à RILVAN, le client de RILVAN, au nom de ses employés et / ou des personnes physiques directement concernées, autorise RILVAN à utiliser ces données à caractère personnel des personnes physiques concernées afin de fournir les services, y compris à effectuer les transferts nécessaires de telles données à caractère personnel à des tiers. Les personnes physiques concernées peuvent demander que les transferts n'aient pas lieu, et en ce cas RILVAN ne pourra pas organiser leur voyage.

De plus, RILVAN traite des données à caractère personnel relatives aux activités mentionnées ci-dessus à des fins d'archivage (conformément aux exigences légales), à des fins de preuve (protection des droits devant les tribunaux et exercice d'autres droits conformément aux dispositions légales), afin de résoudre des plaintes, afin de compiler des situations de statistiques ou marketing, mais aussi afin de gérer et de surveiller les contrats clients.

RILVAN traite également des données à caractère personnel dans la situation où on sélectionne et on recrute des personnes physiques qui postulent un emploi disponible chez RILVAN. Dans ce cas, RILVAN collectera des données à caractère personnel comprenant notamment : nom et prénom, numéro de téléphone, adresse électronique, études et expérience professionnelle antérieure, autres données normalement spécifiées dans un curriculum vitæ, adresse IP de l'ordinateur d'où les données à caractère personnel sont transmises.

En ce qui concerne les personnes physiques visitant notre site Web, www.rilvan.eu/ro, RILVAN peut collecter l'adresse IP et des informations sur le système d'exploitation de l'ordinateur utilisé par la personne physique concernée lors de l'accès au site, le navigateur utilisé, la version de l'application, les paramètres de langue, les pages Web consultées par le candidat.

Le mode d'emploi que nous appliquons aux informations collectées

Nous utilisons les informations à caractère personnel de la manière décrite dans cette Politique sur la protection des données à caractère personnel.

Vos données à caractère personnel ne seront transmises à des tiers que dans la mesure nécessaire pour atteindre la finalité pour laquelle elles ont été collectées et seulement sur la base d'engagements de confidentialité et de protection des données signés par tels tiers, conformément à la législation applicable.

Pour pouvoir fournir ses services, RILVAN devra transmettre les données à caractère personnel des personnes physiques concernées à d'autres sociétés affiliées ou partenaires, telles que : fournisseurs de services informatiques, services financiers, transport, services au secteur immobilier ou à d'autres fournisseurs ou sous-traitants similaires, mais seulement aux finalités y spécifiées et sur la base d'un accord de confidentialité, par lequel ils s'engagent à protéger ces données et à prendre les mesures raisonnables et appropriées pour s'assurer qu'ils effectuent le traitement des données à caractère personnel qui leur ont été transférées conformément à cette Politique et à la législation applicable.

Néanmoins, RILVAN ne peut pas garantir qu'un tiers auquel on transmet des données à caractère personnel, aux fins de fournir ses services, se conformera aux dispositions de cette Politique sur la protection des données à caractère personnel, aux dispositions de sa propre politique de confidentialité ou de la législation applicable.

Vos données peuvent également être transmises à la police, aux procureurs, aux tribunaux ou à d'autres institutions qui exercent l'autorité de l'État, dans la mesure où ils disposent des pouvoirs légaux pour recevoir de telles données et en stricte conformité aux dispositions légales applicables.

Vos données ne font pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris un profilage, produisant des effets juridiques sur vous.

Transfert de données en dehors de l'EEE

Normalement, afin de fournir ses services, RILVAN ne transmet pas vos données en dehors de l'Espace économique européen (EEE), mais si une telle transmission est nécessaire, nous veillerons à ce que cela soit fait seulement aux finalités spécifiées dans cette Politique et avec les garanties nécessaires conformément à la législation applicable.

Les droits de nos clients

Vous avez les droits suivants :

- a. De demander la confirmation si vos données à caractère personnel font l'objet du traitement et d'obtenir l'accès à ces dernières.
- b. De demander une copie contenant les informations à caractère personnel que vous nous avez fournies, dans un format structuré, couramment utilisé et lisible par machine.
- c. De demander la rectification des informations à caractère personnel que nous avons collectées de vous.
- d. De demander l'effacement de vos informations à caractère personnel.
- e. De s'opposer à un traitement de ses données à caractère personnel effectué par nous.

- f. De demander la limitation du traitement de vos données à caractère personnel effectué par nous.
- g. De s'opposer à un traitement des données à caractère personnel qui vous fasse le sujet d'une prise de décision individuelle automatisée, y compris un profilage.
- h. D'introduire une réclamation auprès d'une autorité de contrôle en matière de la protection des données à caractère personnel.

Ces droits peuvent être exercés de bonne foi, sans préjudice aux droits d'autrui ou à l'exécution des obligations légales ou contractuelles par RILVAN, conformément à la législation applicable.

Si vous choisissez d'exercer l'un des droits que vous avez en vertu de la législation applicable en adressant un courrier à RILVAN à cet égard, nous divulguerons les informations relatives à votre demande à notre client, qui nous a fourni vos données afin de livrer les services demandés.

Si vous souhaitez exercer l'un des droits mentionnés ci-dessus ou recevoir plus d'informations, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : **RILVAN**, Bucarest, 1^{er} Arrondissement, 29 Rue Topraisar, adresse électronique : gdpr@rilvan.eu. Nous vous répondrons dans un délai raisonnable, après avoir vérifié l'identité du requérant.

La durée de conservation de vos données

Nous conserverons vos données pendant toute la durée de valabilité de notre contrat avec le client et pendant 2 années supplémentaires à compter de la date de sa résiliation, sauf si ces données doivent être conservées plus longtemps afin de respecter certaines obligations légales (par exemple La loi comptable, etc.) ou pour atteindre les finalités énoncées dans cette Politique.

La façon dont nous protégeons les données à caractère personnel que nous traitons

Garder la sécurité des données à caractère personnel des personnes physiques concernées est d'une importance primordiale pour RILVAN. Toutes les données à caractère personnel traitées par RILVAN sont soumises à des normes strictes visant à garantir la sécurité du traitement et le maintien des niveaux de confidentialité appropriés. L'accès des personnes non-autorisées aux données à caractère personnel est interdit.

RILVAN adopte des mesures techniques et organisationnelles raisonnables et appropriées pour protéger les données à caractère personnel contre la perte, l'utilisation abusive, l'accès non autorisé, la divulgation, l'altération et la destruction.

RILVAN traitera les données à caractère personnel seulement aux finalités stipulées dans cette Politique et ne traitera pas les données à caractère personnel à des finalités incompatibles avec ces finalités visées.

Bien que nous prenions des mesures raisonnables pour protéger les données à caractère personnel, quand même nous ne pouvons pas être tenus responsables des actes d'accès non autorisé ou abusif des autres, et nous ne pouvons pas offrir la garantie, explicite, implicite ou autre, que de tels incidents ne peuvent pas se produire.

Les données à caractère personnel ne sont pas transmises à des tiers, sauf en vertu des dispositions de cette Politique et en conformité avec la législation applicable.

RILVAN prendra toutes les mesures nécessaires pour que le traitement des données à caractère personnel soit effectué conformément à la législation applicable.

Mises à jour ou modifications de la Politique sur la protection des données à caractère personnel

Nous pouvons mettre à jour ou modifier cette Politique sur la protection des données à caractère personnel périodiquement ou lorsque nous le jugeons nécessaire et la version la plus récente sera publiée sur notre site (la date de la dernière mise à jour étant mentionnée sous le titre). Nous vous encourageons à consulter régulièrement cette Politique sur la protection des données à caractère personnel pour vous mettre au courant avec la dernière version.

La modalité de nous contacter

Si vous avez des questions sur les informations que nous collectons de vous et sur la manière dont nous les utilisons, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : **RILVAN**, Bucarest, 29 Rue Topraisar, 1^{er} Arrondissement, adresse électronique : gdpr@rilvan.eu

Renseignements sur nous :

S.C. RILVAN SERVICII DE RELOCARI SRL

Numéro d'enregistrement fiscal (CUI) : RO16016054

J40/16540/2003

Établissement : 29 Rue Topraisar, 1^{er} Arrondissement, Bucarest

SC RILVAN SERV SRL

Numéro d'enregistrement fiscal (CUI) : RO4492615

Jo8/3800/1992

Établissement : 29 Rue Topraisar, 1^{er} Arrondissement, Bucarest